

Psa

Chapter 116

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1 אֶהְבֵּתִי כִּי וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנָיִךְ:
愛する かならず 聞いてくださる 主が 私の-声を (object) 私の-嘆願を
[H8469](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0157](#)

わたしは主を愛する。主はわが声と、わが願いとを聞かれたからである。

2 כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא:
かならず 傾けてくださった 私に その-耳を 呼び-求める 私の-日々
[H7121](#) [H3117](#) [H0241](#) [H5186](#)

主はわたしに耳を傾けられたので、わたしは生きるかぎり主を呼びまつるであろう。

3 וְאַפְפוּנִי חֶבְלֵי-מָוֶת וּמַצְרֵי וְיָמֵי שְׂאוֹל מִצְאוּנִי צָרָה וַיִּנּוּן אֶמְצָא:
取り囲んだ 綱が 死の 苦しみが 苦しみの よみの 見つけた 苦難と 悲しみを 見出した
[H4672](#) [H3015](#) [H4672](#) [H7585](#) [H4712](#) [H4194](#) [H0661](#)

死の綱がわたしを取り巻き、陰府の苦しみがわたしを捕えた。わたしは悩みと悲しみにあった。

4 וּבְשֵׁם-יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מְלֹטָה נַפְשִׁי:
そして-御名を 主の 呼ぶ ああ 主よ 救ってください 私の-魂を
[H5315](#) [H4422](#) [H3068](#) [H0577](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8034](#)

その時わたしは主のみ名を呼んだ。「主よ、どうぞわたしをお救いください」と。

5 חַנּוּן יְהוָה וְצָדִיק וְאֱלֹהֵינוּ מְרַחֵם:
恵み深く 正しい 我らの-神は あわれみ深い
[H7355](#) [H0430](#) [H6662](#) [H3068](#) [H2587](#)

主は恵みふかく、正しくいらせられ、われらの神はあわれみに富まれる。

6 שָׁמַר שְׂמֵרָה פְּתָאִים יְהוָה וְלִי יְהוֹשִׁיעַ:
守る-方 素朴な-者を 主は 私が-弱った-時 救われた 私を
[H3467](#) [H1809](#) [H3068](#) [H8104](#)

主は無学な者を守られる。わたしが低くされたとき、主はわたしを救われた。

7 שׁוּבִי שׁוּבֵי נַפְשִׁי לְמַנוּחֵי כִּי יְהוָה גָּמַל עָלַיִךְ:
戻れ わが-魂よ 安らぎに 主が かならず 報いて-くださった あなたに
[H1580](#) [H3068](#) [H4496](#) [H5315](#) [H7725](#)

わが魂よ、おまえの平安に帰るがよい。主は豊かにおまえをあしらわれたからである。

8 כִּי חָלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת-עֵינַי מִן-דְּמְעָה אֶת-רַגְלִי מִדְּחִי:
まことに 私の-魂を 死から 私の-魂を 救い出された 涙から 私の-目を (object) 死から 私の-魂を 救い出された つまずきから 私の-足を
[H0853](#) [H1832](#) [H0853](#) [H4194](#) [H5315](#) [H1762](#) [H7272](#)

あなたはわたしの魂を死から、わたしの目を涙から、わたしの足をつまずきから助け出されました。

9 אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאֶרְצוֹת הַחַיִּים:
歩む 御前に 主の 地で 生ける-者の

わたしは生ける者の地で、主のみ前に歩みます。

10 הֵאֱמַנְתִּי כִּי אֶדְבַר אֲנִי עֲנִיתִי מְאֹד:
信じた それゆえ 語る 私は 苦しんだ 甚だ

「わたしは大いに悩んだ」と言った時にもなお信じた。

11 אֲנִי אָמַרְתִּי בַחֲפוּזִי כָּל-הָאָדָם כֶּזֶב:
私は 言った 慌てて すべての 人は 偽り者

わたしは驚きあわてたときに言った、「すべての人は当にならぬ者である」と。

12 מָה-חָשַׁבְתִּי אֶשְׁיב לַיהוָה כָּל-תְּגִמּוּלוֹהֵי עָלַי:
何を 返せよう 主に すべての 報いに-対して 私への

わたしに賜わったもろもろの恵みについて、どうして主に報いることができようか。

13 כּוֹס-יְשׁוּעוֹת אֲשֶׁא הָאֵלֹהִים וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא:
杯を 救いの 掲げる そして-御名を 主の 呼ぶ

わたしは救の杯をあげて、主のみ名を呼ぶ。

14 גִּדְרֵי גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְנִדְהָ-נָּא לְכָל-עַמּוּ:
私の-誓いを 主に 果たす 前で どうか すべての その-民の

わたしはすべての民の前で、主にわが誓いをつぐなおう。

15 יָקָר לְעֵינֵי יְהוָה מוֹתוֹתָהּ לַחֲסִידָיו:
尊い 御目に 主の 死は その-聖徒たちの

主の聖徒の死はそのみ前において尊い。

16 אָנָּה יְהוָה כִּי-אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן-אֲמִתְךָ
ああ 主よ 主に まことに 私は 私は あなたの-僕です あなたの-僕 子です あなたの-はしのための

לְמוֹסְרֵי פִתְחָהּ
私の-縄を 解いてくださった

主よ、わたしはあなたのしもべです。わたしはあなたのしもべ、あなたのはしための子です。あなたはわたしのなわめを解かれました。

17 לָךְ-אֹזְבַח יִזְבַּח תוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא:
あなたに 捧げる いけにえを 感謝の そして-御名を 主の 呼ぶ

わたしは感謝のいけにえをあなたにささげて、主のみ名を呼びます。

18 גִּדְרֵי גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְנִדְהָ-נָּא לְכָל-עַמּוּ:
私の-誓いを 主に 果たす 前で どうか すべての その-民の

わたしはすべての民の前で主にわが誓いをつぐないます。

יָהּ:	הַלְלוּ-	יְרוּשָׁלַם	בְּתוֹכֵךְ	יְהוָה	בַּיִת	אֶבְחָצְרוֹת	19
ヤハ	ハレルヤ	エルサレムよ	あなたの-中で	主の	宮の	庭で	
H3050		H3389	H8432	H3068			

エルサレムよ、あなたの中で、主の家の大庭の中で、これをつぐないます。主をほめたたえよ。